

○東京都自転車の安全で適正な利用の促進に関する条例

○Tokyo Metropolitan Government Ordinance on Safer and More Proper Use of  
Bicycles

平成二五年三月二九日

March 29, 2013

条例第一四号

Ordinance No.14

東京都自転車の安全で適正な利用の促進に関する条例を公布する。

The Tokyo Metropolitan Government Ordinance on Safer and More Proper Use of  
Bicycles is hereby promulgated.

東京都自転車の安全で適正な利用の促進に関する条例

Tokyo Metropolitan Government Ordinance on Safer and More Proper Use of  
Bicycles

## 目次

### Table of Contents

第一章 総則(第一条—第七条)

Chapter 1 General Provisions (Articles 1 to 7)

第二章 自転車安全利用推進計画(第八条)

Chapter 2 Plan for the Promotion of Safe Bicycle Use (Article 8)

第三章 自転車の安全で適正な利用のための技能及び知識の普及(第九条—第十六条)

Chapter 3 Dissemination of Skills and Knowledge for the Safe and Proper Use of  
Bicycles (Articles 9 to 16)

第四章 安全な自転車の普及(第十七条—第二十三条)

Chapter 4 Dissemination of Safe Bicycles (Articles 17 to 23)

第五章 自転車利用環境の整備等(第二十四条—第二十六条)

Chapter 5 Development of Bicycle Use Environment (Articles 24 to 26)

第六章 自転車利用者等による保険等への加入等(第二十七条—第二十八条)

Chapter 6 Enrollment in Insurance by Bicycle Users (Articles 27 to 28)

第七章 自転車駐車場の利用の推進(第二十九条・第三十条)

Chapter 7 Promotion of Use of Bicycle Parking Lots (Article 29 to 30)

第八章 自転車貨物運送事業者等の自転車の安全で適正な利用に関する登録等(第三十  
一条—第三十六条)

Chapter 8 Registration for the Safe and Proper Use of Bicycles by Bicycle Freight  
Transporters (Articles 31 to 36)

## 第九章 雑則(第三十七条―第四十一条)

### Chapter 9 Miscellaneous Provisions (Articles 37 to 41)

#### 附則

#### Supplementary Provisions

##### 第一章 総則

##### Chapter 1 General Provisions

#### (目的)

#### (Purpose)

第一条 この条例は、自転車の利用に関し、基本理念を定め、及び東京都(以下「都」という。)、自転車を利用する者(以下「自転車利用者」という。)、事業者、都民その他の関係者の責務を明らかにするとともに、都の基本的な施策、関係者が講じるべき措置等を定めることにより、自転車の安全で適正な利用を促進することを目的とする。

Article 1 The purpose of this Ordinance is to establish the basic principles on the use of bicycles, clarifies the responsibilities, etc. of Tokyo Metropolis (hereinafter referred to as "Tokyo"), persons who use bicycles (hereinafter referred to as "bicycle users"), business operators, citizens of Tokyo, and other related parties, and define the basic policies of Tokyo and the measures, etc. that should be taken by related parties, thereby furthering the safe and proper use of bicycles.

#### (定義)

#### (Definitions)

第二条 この条例において、次の各号に掲げる用語の意義は、それぞれ当該各号に定めるところによる。

Article 2 In this Ordinance, the meanings of the terms listed in the following items are as prescribed respectively in those items:

一 自転車 道路交通法(昭和三十五年法律第百五号)第二条第一項第十一号の二に規定する自転車をいう。

(i) "bicycle" means a bicycle as prescribed in Article 2, paragraph (1), item (xi)-2 of the Road Traffic Act (Act No. 105 of 1960);

二 自転車道 自転車道の整備等に関する法律(昭和四十五年法律第十六号)第二条第三項に規定する自転車道をいう。

(ii) "bicycle path" means a bicycle path as prescribed in Article 2, paragraph (3) of the Bicycle Path Development Act (Act No. 16 of 1970);

三 事業者 事業を行う法人その他の団体又は事業を行う場合における個人をいう。

(iii) "business operator" means a corporation or any other body engaged in business, or an individual when the individual conducts a business;

四 自転車使用事業者 事業者のうち、人の移動、貨物の運送等の手段として自転車を

事業の用に供する者をいう。

(iv) "bicycle-using business operator" means a business operator, who uses bicycles as means of transporting persons, freight, etc. for business operation purposes;

五 都民等 都民、自転車利用者及び事業者をいう。

(v) "citizens, etc. of Tokyo" mean citizens of Tokyo, bicycle users and business operators;

六 自転車貨物運送事業 他人の需要に応じ、有償で、自転車を使用して貨物を運送する事業(請負その他の方法により当該貨物の運送を他の者に行わせる事業を含む。)をいう。

(vi) "bicycle freight transportation business" means business of transporting freight using bicycles by demand of other persons for a charge (including business that entrusts this freight transportation to another person under contract or by other means);

七 自転車旅客運送事業 他人の需要に応じ、有償で、自転車を使用して旅客を運送する事業(請負その他の方法により当該旅客の運送を他の者に行わせる事業を含む。)をいう。

(vii) "bicycle passenger transportation business" means business of transporting passengers using bicycles by demand of other persons for a charge (including business that entrusts this passenger transportation to another person under contract or by other means);

八 自転車貸付事業 自転車を有償又は無償で、反復継続して貸し付ける事業をいう。

(viii) "bicycle rental business" means business of renting bicycles for a charge or for free repeatedly and continuously; and

九 自転車損害賠償保険等 自転車の利用によって生じた損害を填補するための保険又は共済をいう。

(ix) "bicycle accident insurance, etc." means insurance or mutual aid for compensation for damages resulting from the use of a bicycle.

(令元条例二二・一部改正)

(Partial Amendment of Ordinance No. 22 of 2019)

(基本理念)

(Basic Principles)

第三条 自転車は、都民及び事業者にとって高い利便性を有し、都民生活及び事業活動に極めて重要な役割を果たす一方で、自転車に係る交通事故の多発、道路への放置等の不適正な利用により、都民の安全な生活の妨げとなっていることに鑑み、都、特別区及び市町村(以下「区市町村」という。)並びに都民等の相互の連携により、その安全で適正な利用が促進されなければならない。

Article 3 In view of the fact that bicycles offer great convenience to citizens of Tokyo and business operators and play vital roles in lives of citizens of Tokyo and in business activities but at the same time they serve to hamper the safe lives of citizens of Tokyo due to a large number of accidents associated with them and due to improper use of them such as leaving them unattended on roads, the safe and proper use of them must be furthered in mutual collaboration with Tokyo, special wards, cities, towns, and villages (hereinafter referred to as "municipalities") and citizens, etc. of Tokyo.

(都の責務)

(Responsibilities of Tokyo)

第四条 都は、区市町村及び都民等と連携し、自転車の安全で適正な利用を促進するための施策(以下「自転車安全利用促進施策」という。)を総合的に実施するものとする。

Article 4 Tokyo is to implement measures for furthering the safe and proper use of bicycles (hereinafter referred to as the "measures for safer use of bicycles") comprehensively in collaboration with municipalities and citizens, etc. of Tokyo.

2 都は、自転車の安全で適正な利用を促進するため、都民等に対し必要な広報活動及び啓発活動を行うものとする。

(2) Tokyo is to carry out necessary activities of public relations and awareness development to citizens, etc. of Tokyo to further the safe and proper use of bicycles.

3 都は、都民に対し、幼児期から高齢期に至るまでの各段階に応じて、自転車の安全で適正な利用に関する交通安全教育を推進するものとする。

(3) To citizens of Tokyo, Tokyo is to promote traffic safety education for the safe and proper use of bicycles in a manner dependent upon each stage of life from childhood to old age.

4 都は、事業者が実施する自転車の安全で適正な利用に関する取組に対し、情報の提供、技術的支援その他の必要な協力を行うものとする。

(4) Tokyo is to provide information, technical support, and other necessary cooperation to the efforts that business operators make on the safe and proper use of bicycles.

5 都は、区市町村が実施する自転車安全利用促進施策に対し、情報の提供、技術的支援その他の必要な協力を行うものとする。

(5) Tokyo is to provide information, technical support, and other necessary cooperation to the measures for safer use of bicycles implemented by municipalities.

6 都は、区市町村、自転車損害賠償保険等を引き受ける保険者その他の関係団体と連携し、自転車損害賠償保険等への加入を促進するため、自転車損害賠償保険等に関する情報の提供その他の必要な措置を講じるものとする。

- (6) Tokyo is to provide information about bicycle accident insurance, etc. and other necessary measures to further the enrollment in bicycle accident insurance, etc. in collaboration with municipalities, insurers in charge of bicycle accident insurance, etc., and other related bodies.

(平二八条例九一・令元条例二二・一部改正)

(Partial Amendment of Ordinance No. 91 of 2016 and Ordinance No. 22 of 2019)

(自転車利用者の責務)

(Responsibilities of Bicycle Users)

第五条 自転車利用者は、自転車が車両(道路交通法第二条第一項第八号に規定する車両をいう。)であることを認識して同法その他の関係法令を遵守し、これを安全で適正に利用するものとする。

Article 5 Bicycle users must recognize that bicycles are equivalent to vehicles (meaning vehicles prescribed in Article 2, paragraph (1), item (viii) of the Road Traffic Act) and must use their bicycles safely and properly in compliance with that Act and other applicable laws and regulations.

2 自転車利用者は、都が実施する自転車安全利用促進施策に協力するよう努めなければならない。

(2) Bicycle users must cooperate with the measures for safer use of bicycles implemented by Tokyo.

(自転車使用事業者等の責務)

(Responsibilities of Bicycle-Using Business Operator)

第六条 自転車使用事業者は、従業者が自転車を安全で適正に利用することができるよう、必要な措置を講じるとともに、都が実施する自転車安全利用促進施策に協力するよう努めなければならない。

Article 6 Bicycle-using business operators must take measures necessary for their employees to be able to use bicycles safely and properly and must strive to cooperate with the measures for safer use of bicycles implemented by Tokyo.

2 自転車の小売を業とする者(以下「自転車小売業者」という。)、自転車の製造を業とする者、自転車の組立てを業とする者(以下「自転車組立業者」という。)、自転車の整備を業とする者(以下「自転車整備業者」という。)、自転車貸付事業を営む者(以下「自転車貸付業者」という。)、自転車駐車場を利用させることを業とする者(第十三条第二項において「自転車駐車場業者」という。)その他の自転車に関する事業を行う者は、自転車が安全で適正に利用されるよう、事業の実施に関し必要な措置を講じるとともに、都が実施する自転車安全利用促進施策に協力するよう努めなければならない。

2 Any person that is in the business of retailing bicycles (hereinafter referred to as a

"bicycle retailer"), any person that is in the business of manufacturing or assembling bicycles (hereinafter referred to as a "bicycle assembler"), any person that is in the business of servicing bicycles (hereinafter referred to as a "bicycle servicing business operator"), any person that is in the business of renting bicycles (hereinafter referred to as a "bicycle rental service provider"), any person that is in the business of offering the use of bicycle parking lots (hereinafter referred to as a "bicycle parking lot service provider" in Article 13, paragraph (2)), and any person that is in any other business related to bicycles must strive to have their business incorporate measures necessary for the safe and proper use of bicycles and to cooperate with the measures for safer use of bicycles implemented by Tokyo.

(平二八条例九一・一部改正)

(Partial Amendment of Ordinance No. 91 of 2016)

(都民及び事業者の責務)

(Responsibilities of Citizens of Tokyo and Business Operators)

第七条 都民及び事業者(前条に規定する事業者を除く。)は、都が実施する自転車安全利用促進施策に協力するよう努めなければならない。

Article 7 Citizens of Tokyo and business operators (excluding the business operators prescribed in the preceding Article) must strive to cooperate with the measures for safer use of bicycles implemented by Tokyo.

## 第二章 自転車安全利用推進計画

### Chapter 2 Plan for the Promotion of Safe Bicycle Use

(自転車安全利用推進計画)

(Plan for the Promotion of Safe Bicycle Use)

第八条 知事は、都が実施する自転車安全利用促進施策及び都民等の取組を総合的に推進するための計画(以下この条において「自転車安全利用推進計画」という。)を策定するものとする。

Article 8 The Governor is to formulate the plan for comprehensively promoting the measures for safer use of bicycles implemented by Tokyo and the efforts made by citizens, etc. of Tokyo (hereinafter referred to as the "plan for the promotion of safe bicycle use" in this Article).

2 知事は、自転車安全利用推進計画の策定に当たっては、都民等の意見を反映することができるよう、適切な措置を講じるものとする。

(2) The Governor is to take appropriate measures for allowing the opinion of citizens, etc. of Tokyo to be reflected in the formulation of the plan for the promotion of safe bicycle use.

3 知事は、自転車安全利用推進計画を策定したときは、これを公表するものとする。

(3) When the plan for the promotion of safe bicycle use has been formulated, the Governor is to publicize it.

4 前二項の規定は、自転車安全利用推進計画の変更について準用する。

(4) The provisions of the preceding two paragraphs apply mutatis mutandis to changes in the plan for the promotion of safe bicycle use.

第三章 自転車の安全で適正な利用のための技能及び知識の普及

### Chapter 3 Dissemination of Skills and Knowledge for the Safe and Proper Use of Bicycles

(都による自転車の安全で適正な利用のための技能及び知識の普及)

(Dissemination of Skills and Knowledge for the Safe and Proper Use of Bicycles by Tokyo)

第九条 都は、自転車利用者が自転車の安全で適正な利用に必要な技能及び知識を習得するための機会の提供その他の必要な措置を講じるものとする。

Article 9 Tokyo is to provide opportunities and other necessary measures for bicycle users to acquire the skills and knowledge necessary for the safe and proper use of bicycles.

第九条の二 知事は、自転車に係る交通事故の防止を図るため、自転車利用者に対し、道路上における指導及び助言を行うことができる。

Article 9-2 The Governor may provide guidance and advice to bicycle users on the road to prevent traffic accidents associated with bicycles.

2 知事は、前項の指導及び助言に当たっては、必要に応じて東京都公安委員会の協力を得るものとする。

(2) For the guidance and advice referred to in the preceding paragraph, the Governor is to enlist the cooperation of the Tokyo Metropolitan Public Safety Commission as needed.

(平二八条例九一・追加)

(Addition of Ordinance No. 91 of 2016)

(自転車安全利用指針)

(Guidelines on the Safe Use of Bicycles)

第十条 知事は、自転車の安全で適正な利用に必要な技能及び知識が適切に習得され、並びにそれらの普及が効果的に行われるよう、次に掲げる事項を内容とする自転車の安全で適正な利用に関する指針を作成し、これを公表するものとする。これを変更したときも、同様とする。

Article 10 In order that the skills and knowledge necessary for the safe and proper use of bicycles will be appropriately acquired and they will be disseminated effectively, the Governor is to create and publicize the guidelines on the safe and

proper use of bicycles, which contain the following matters; the same applies when making amendments thereto:

一 自転車の安全で適正な利用に必要なとなる技能に関する事項

(i) matters related to skills necessary for the safe and proper use of bicycles;

二 自転車の安全で適正な利用に必要なとなる知識に関する事項

(ii) matters related to knowledge necessary for the safe and proper use of bicycles;

and

三 前二号に掲げるもののほか、自転車の安全で適正な利用に必要なとなる技能及び知識の効果的な普及のために必要な事項

(iii) beyond what is prescribed in the preceding two items, matters required to effectively disseminate the skills and knowledge necessary for the safe and proper use of bicycles.

(自転車利用者の技能及び知識の習得)

(Acquisition of Skills and Knowledge by Bicycle Users)

第十一条 自転車利用者は、自転車の安全で適正な利用に必要な技能及び知識の習得に努めなければならない。

Article 11 Bicycle users must strive to acquire the skills and knowledge necessary for the safe and proper use of bicycles.

(従業者の技能及び知識の習得)

(Acquisition of Skills and Knowledge by Employees)

第十二条 自転車使用事業者は、その従業者が、事業のために、人の移動、貨物の運送等の手段として自転車を利用するに当たり、研修の実施、情報の提供その他の必要な措置を講じることにより、自転車の安全で適正な利用に必要な技能及び知識を習得させるよう努めなければならない。

Article 12 For the use of bicycles by employees as means of transporting persons, freight, etc. for business operation purposes, bicycle-using business operators must strive to provide training and information and take other necessary measures so that their employees acquire the skills and knowledge necessary for the safe and proper use of bicycles.

(平二八条例九一・一部改正)

(Partial Amendment of Ordinance No. 91 of 2016)

(自転車小売業者等による啓発)

(Awareness Development by Bicycle Retailers)

第十三条 自転車小売業者及び自転車整備業者は、自転車利用者又は自転車使用事業者に対して、自転車の販売又は整備の機会を通じ、自転車を安全で適正に利用するための啓発を行わなければならない。



Article 13      Bicycle retailers and bicycle servicing business operators must develop awareness to bicycle users or bicycle-using business operators about the safe and proper use of bicycles through their opportunities of selling or servicing bicycles.

2 自転車組立業者、自転車貸付業者及び自転車駐車場業者は、自転車利用者又は自転車使用事業者に対して、自転車の組立て、貸付け等の機会を通じ、自転車を安全で適正に利用するための啓発を行うよう努めなければならない。

(2)      Bicycle assemblers, bicycle rental service providers, and bicycle parking lot service providers must develop awareness to bicycle users or bicycle-using business operators about the safe and proper use of bicycles through their opportunities of assembly, rental, or other bicycle services.

(平二八条例九一・一部改正)

(Partial Amendment of Ordinance No. 91 of 2016)

(事業者による自転車の安全で適正な利用に係る研修の実施等)

(Implementation of Training on Safe and Proper Use of Bicycles by Business Operators)

第十四条 事業者(就業規則その他これに準じるものにより従業員の自転車を利用した通勤を禁じている事業者を除く。以下「特定事業者」という。)は、自転車を利用して通勤する従業員が自転車を安全で適正に利用することができるよう、研修の実施、情報の提供その他の必要な措置を講じるよう努めなければならない。

Article 14      Business operators (excluding business operators whose rules of employment, or other equivalent, prohibit their employees to commute by bicycle; hereinafter referred to as "specified business operators") must strive to provide training and information and take other necessary measures so that the employees who commute by bicycle can use their bicycles safely and properly.

(平二八条例九一・一部改正)

(Partial Amendment of Ordinance No. 91 of 2016)

(自転車安全利用推進者の選任)

(Appointment of Promotor for the Safe Use of Bicycles)

第十四条の二 自転車使用事業者及び特定事業者は、第十二条及び前条に規定する措置を講じるため、東京都規則(以下「規則」という。)で定めるところにより、自転車安全利用推進者を選任するよう努めなければならない。

Article 14-2      To take the measures prescribed in Article 12 and the preceding Article, bicycle-using business operators and specified business operators must strive to appoint a promotor for the safe use of bicycles pursuant to the Rules of Tokyo Metropolis (hereinafter referred to as the "Rules").

(平二八条例九一・追加)

(Addition of Ordinance No. 91 of 2016)

(十八歳未満の者及び高齢者の技能及び知識の習得等)

(Acquisition of Skills and Knowledge by Persons under the Age of 18 and Elderly Persons)

第十五条 父母その他の保護者(以下単に「保護者」という。)は、その監護する十八歳未満の者が、自転車を安全で適正に利用することができるよう、指導、助言等を行うことにより、必要な技能及び知識を習得させるとともに、当該十八歳未満の者に反射材を利用させ、乗車用ヘルメットを着用させる等の必要な対策を行うよう努めなければならない。

Article 15 Mothers, fathers, and other guardians (hereinafter simply referred to as "guardians") must strive to provide guidance, advice, etc. to persons under their custody and under the age of 18 to enable them to acquire necessary skills and knowledge and thereby use a bicycle safely and properly, and at the same time must strive to take necessary countermeasures such as making the person under the age of 18 use reflective materials and wear a helmet for vehicle use.

2 高齢者(六十五歳以上の者をいう。以下この項において同じ。)の親族又は高齢者と同居している者は、当該高齢者が自転車を安全で適正に利用することができるよう、反射材の利用、乗車用ヘルメットの着用その他の必要な事項について助言するよう努めなければならない。

(2) Relatives of or persons living together with elderly persons (meaning persons who are 65 years of age or older; hereinafter the same applies in this paragraph) must strive to advise the elderly person about matters necessary for the safe and proper use of bicycles such as using reflective materials and wearing a helmet for vehicle use.

(平二八条例九一・全改、令元条例二二・一部改正)

(Entire Amendment of Ordinance No. 91 of 2016, Partial Amendment of Ordinance No. 22 of 2019)

(十八歳未満の者の教育又は育成に携わる者による指導等)

(Guidance by Persons Engaged in Education or Development of Persons under the Age of 18)

第十六条 十八歳未満の者の教育又は育成に携わる者は、当該十八歳未満の者が自転車を安全で適正に利用することができるよう、指導、助言その他の必要な措置を講じるよう努めなければならない。

Article 16 Persons engaged in education or development of persons under the age of 18 must strive to provide guidance, advice, and other necessary measures so that relevant persons under the age of 18 can use their bicycles safely and properly.

(令元条例二二・一部改正)

(Partial Amendment of Ordinance No. 22 of 2019)

#### 第四章 安全な自転車の普及

##### Chapter 4 Dissemination of Safe Bicycles

(安全な自転車の利用)

(Use of Safe Bicycles)

第十七条 自転車利用者は、規則で定める自転車の安全性に関する基準に適合する自転車(次条において「基準適合自転車」という。)を利用するよう努めなければならない。

Article 17 Bicycle users must strive to use a bicycle that conforms to the bicycle safety standards prescribed in the Rules (referred to as a "conforming bicycle" in the following Article).

2 前項の規定は、自転車使用事業者について準用する。

(2) The provision of the preceding paragraph apply mutatis mutandis to bicycle-using business operators.

(平二八条例九一・一部改正)

(Partial Amendment of Ordinance No. 91 of 2016)

(安全な自転車の製造、販売等)

(Manufacture and Sale of Safe Bicycles)

第十八条 自転車の製造又は販売を業とする者は、基準適合自転車の製造又は販売及び安全性の高い自転車の開発又は普及に努めなければならない。

Article 18 Persons in the business of manufacturing or selling bicycles must strive to manufacture or sell conforming bicycles and develop or disseminate bicycles of high safety.

(安全に資する器具の利用)

(Use of Tools Beneficial to Safety)

第十九条 自転車利用者は、反射材、乗車用ヘルメットその他の交通事故を防止し、又は交通事故の被害を軽減する器具を利用するよう努めるものとする。

Article 19 Bicycle users are to strive to use reflective materials, helmets for vehicle use, and other tools that prevent traffic accidents or reduce the vulnerability to traffic accidents

(自転車点検整備指針)

(Bicycle Maintenance Guidelines)

第二十条 知事は、自転車の安全で適正な利用の促進のため、自転車の点検又は整備(以下この条から第二十二条までにおいて「点検整備」という。)が効果的かつ適切に行われるよう、次に掲げる事項を内容とする自転車の点検整備に関する指針(次条及び第二十二条において「自転車点検整備指針」という。)を作成し、これを公表するものとする。

る。これを変更したときも、同様とする。

Article 20 In order that the inspection or servicing of bicycles (hereinafter referred to as "maintenance" in this Article to Article 22) can be performed effectively and appropriately and that thereby the safe and proper use of bicycles will be furthered, the Governor is to create and publicize the guidelines on the maintenance of bicycles (hereinafter referred to as the "Bicycle Maintenance Guidelines" in the following Article and Article 22), which contain the following matters; the same applies when making amendments thereto:

一 日常的に点検すべき事項及び点検の方法

(i) items that should be inspected daily, and inspection methods;

二 定期的に点検すべき事項及び点検の方法

(ii) items that should be inspected periodically, and inspection method;

三 整備の方法及び確保すべき性能

(iii) servicing method, and performance that should be secured; and

四 前三号に掲げるもののほか、点検整備を効果的かつ適切に行うために必要な事項

(iv) beyond what is prescribed in the preceding three items, matters necessary for performing maintenance effectively and appropriately.

(点検整備の実施)

(Performing of Maintenance)

第二十一条 自転車利用者は、その利用する自転車について、自転車点検整備指針を踏まえ、点検整備を行うよう努めなければならない。

Article 21 Bicycle users must strive to perform the maintenance of the bicycles that they use in light of the Bicycle Maintenance Guidelines.

2 前項の規定は、自転車使用事業者について準用する。

(2) The provision of the preceding paragraph apply mutatis mutandis to bicycle-using business operators.

(自転車整備業者による点検整備)

(Maintenance by Bicycle Servicing Business Operators)

第二十二条 自転車整備業者は、自転車利用者又は自転車使用事業者の求めに応じて点検整備を行うときは、自転車点検整備指針を踏まえ、点検整備を行うよう努めなければならない。

Article 22 When bicycle servicing business operators perform maintenance at the request of bicycle users or bicycle-using business operators, they must strive to perform it in light of the Bicycle Maintenance Guidelines.

(違法な利用となる自転車の販売等の禁止)

(Prohibition on the Sale of Bicycles That Will Be Put To Illegal Use)

第二十三条 自転車小売業者は、自転車の利用が道路交通法その他の自転車の交通又は安全性に関する法令の規定に違反することとなることを知って自転車を販売してはならない。

Article 23 Bicycle retailers must not sell a bicycle with the knowledge that the use of the bicycle will contravene the provisions of the Road Traffic Act or other laws relating to the traffic or safety of bicycles.

2 自転車組立業者又は自転車整備業者は、自転車の利用が道路交通法その他の自転車の交通又は安全性に関する法令の規定に違反することとなることを知って他人の求めに応じて自転車を組み立て、又は改造してはならない。

(2) A bicycle assembler or bicycle servicing business operators must not assemble or remodel a bicycle at the request of another person with the knowledge that the use of the bicycle will contravene the provisions of the Road Traffic Act or other laws relating to the traffic or safety of bicycles.

#### 第五章 自転車利用環境の整備等

#### Chapter 5 Development of Bicycle Use Environment

(自転車道の整備等)

(Development of Bicycle Paths)

第二十四条 都は、自転車道、自転車駐車場その他の自転車の安全で適正な利用のための環境の整備に資する事業が効果的かつ適切に実施されるよう、区市町村その他の関係者と連携して必要な措置を講じるものとする。

Article 24 In collaboration with municipalities and other related parties, Tokyo is to take measures necessary for effectively and appropriately implementing the projects beneficial to the development of bicycle paths, bicycle parking lots, and other environments for the safe and proper use of bicycles.

(自転車利用環境整備協議会)

(Council for Development of Bicycle Use Environment)

第二十五条 都は、自転車の安全で適正な利用のための環境の整備に資すると認めるときは、規則で定めるところにより、自転車利用環境整備協議会を置くことができる。

Article 25 Tokyo may establish the Council for Development of Bicycle Use Environment pursuant to the Rules when it is found to be beneficial to the development of environment for the safe and proper use of bicycles.

(自転車等駐車対策協議会等に対する都の協力)

(Cooperation of Tokyo with Bicycle Parking Countermeasures Councils)

第二十六条 都は、区市町村が自転車等駐車対策協議会(自転車の安全利用の促進及び自転車等の駐車対策の総合的推進に関する法律(昭和五十五年法律第八十七号)第八条第一項の自転車等駐車対策協議会をいう。)を置いたときは、当該区市町村の申出等によ

り、必要な協力を行うものとする。区市町村が自転車道の整備等について関係者との協議の場を設けたときも、同様とする。

Article 26 When a municipality establishes a Bicycle Parking Countermeasures Council (meaning the Bicycle Parking Countermeasures Council prescribed in Article 8, paragraph (1) of the Act on Safer Bicycle Use and Comprehensive Promotion of Bicycle Parking Measures (Act No. 87 of 1980)), Tokyo is to provide necessary cooperation in response to a request by the municipality. The same applies when a municipality establishes a place of consultation with related parties with regard to bicycle path development, etc.

#### 第六章 自転車利用者等による保険等への加入等

##### Chapter 6 Enrollment in Insurance by Bicycle Users

(自転車利用者の自転車損害賠償保険等への加入等)

(Enrollment in Bicycle Accident Insurance by Bicycle Users)

第二十七条 自転車利用者(未成年者を除く。以下この条において同じ。)は、自転車の利用によって生じた他人の生命又は身体の損害を賠償することができるよう、自転車損害賠償保険等に参加しなければならない。

Article 27 Bicycle users (excluding minors; hereinafter the same applies in this Article) must enroll in bicycle accident insurance, etc. in order to be able to compensate for damages caused to the life or body of another person due to an accident resulting from the use of a bicycle.

2 自転車利用者は、自転車の利用によって生じた他人の財産の損害を賠償することができるよう、自転車損害賠償保険等に参加するよう努めなければならない。

(2) Bicycle users must strive to enroll in bicycle accident insurance, etc. in order to be able to compensate for damages caused to the property of another person due to an accident resulting from the use of a bicycle.

3 前二項の規定は、自転車利用者以外の者により、当該利用に係る自転車損害賠償保険等への加入の措置が講じられているときは、適用しない。

(3) The provisions of the preceding two paragraphs do not apply if a person other than the bicycle user has taken the measure of enrolling in bicycle accident insurance, etc. for the bicycle.

(令元条例二二・全改)

(Entire Amendment of Ordinance No. 22 of 2019)

(保護者の自転車損害賠償保険等への加入等)

(Enrollment in Bicycle Accident Insurance by Guardians)

第二十七条の二 保護者は、その監護する未成年者が自転車を利用するときは、自転車の利用によって生じた他人の生命又は身体の損害を賠償することができるよう、自転車損

害賠償保険等に参加しなければならない。

Article 27-2 When minors use a bicycle, their guardians must enroll in bicycle accident insurance, etc. in order to be able to compensate for damages caused to the life or body of another person due to an accident resulting from the use of a bicycle.

2 保護者は、その監護する未成年者が自転車を利用するときは、自転車の利用によって生じた他人の財産の損害を賠償することができるよう、自転車損害賠償保険等に参加するよう努めなければならない。

(2) When minors use a bicycle, their guardians must strive to enroll in bicycle accident insurance, etc. in order to be able to compensate for damages caused to the property of another person due to an accident resulting from the use of a bicycle.

3 前二項の規定は、保護者以外の者により、当該利用に係る自転車損害賠償保険等への加入の措置が講じられているときは、適用しない。

(3) The provisions of the preceding two paragraphs do not apply if a person other than the guardian has taken the measure of enrolling in bicycle accident insurance, etc. for the bicycle.

(令元条例二二・追加)

(Addition of Ordinance No. 22 of 2019)

(自転車使用事業者の自転車損害賠償保険等への加入等)

(Enrollment in Bicycle Accident Insurance by Bicycle-Using Business Operators)

第二十七条の三 自転車使用事業者は、その事業活動において自転車を利用するときは、自転車の利用によって生じた他人の生命又は身体の損害を賠償することができるよう、自転車損害賠償保険等に参加しなければならない。

Article 27-3 When bicycle-using business operators use bicycles in their business activities, they must enroll in bicycle accident insurance, etc. in order to be able to compensate for damages caused to the life or body of another person due to an accident resulting from the use of a bicycle.

2 自転車使用事業者は、その事業活動において自転車を利用するときは、自転車の利用によって生じた他人の財産の損害を賠償することができるよう、自転車損害賠償保険等に参加するよう努めなければならない。

(2) When bicycle-using business operators use bicycles in their business activities, they must strive to enroll in bicycle accident insurance, etc. in order to be able to compensate for damages caused to the property of another person due to an accident resulting from the use of a bicycle.

3 前二項の規定は、自転車使用事業者以外の者により、当該利用に係る自転車損害賠償保険等への加入の措置が講じられているときは、適用しない。

(3) The provisions of the preceding two paragraphs do not apply if a person other

than the bicycle-using business operator has taken the measure of enrolling in bicycle accident insurance, etc. for the bicycle.

(令元条例二二・追加)

(Addition of Ordinance No. 22 of 2019)

(自転車貸付業者の自転車損害賠償保険等への加入等)

(Enrollment in Bicycle Accident Insurance by Bicycle Rental Service Providers)

第二十七条の四 自転車貸付業者は、自転車を貸し付けるときは、自転車の利用によって生じた他人の生命又は身体の損害を賠償することができるよう、自転車損害賠償保険等に加入しなければならない。

Article 27-4 When bicycle rental service providers lend bicycles, they must enroll in bicycle accident insurance, etc. in order to be able to compensate for damages caused to the life or body of another person due to an accident resulting from the use of a bicycle.

2 自転車貸付業者は、自転車を貸し付けるときは、自転車の利用によって生じた他人の財産の損害を賠償することができるよう、自転車損害賠償保険等に加入するよう努めなければならない。

(2) When bicycle rental service providers lend bicycles, they must strive to enroll in bicycle accident insurance, etc. in order to be able to compensate for damages caused to the property of another person due to an accident resulting from the use of a bicycle.

3 前二項の規定は、自転車貸付業者以外の者が当該自転車の利用に係る自転車損害賠償保険等に加入しているときは、適用しない。

(3) The provisions of the preceding two paragraphs do not apply if a person other than the bicycle rental service provider has enrolled in bicycle accident insurance, etc. for the use of that bicycle.

(令元条例二二・追加)

(Addition of Ordinance No. 22 of 2019)

(自転車損害賠償保険等への加入の確認等)

(Check of Enrollment in Bicycle Accident Insurance)

第二十七条の五 自転車小売業者は、自転車を販売するとき、当該自転車を購入しようとする者(以下「自転車購入者」という。)に対し、当該自転車の利用に係る自転車損害賠償保険等の加入の有無を確認するよう努めなければならない。

Article 27-5 At the sale of a bicycle, a bicycle retailer must strive to check if the persons who intends to purchase the bicycle (hereinafter referred to as the "bicycle purchaser") has enrolled in bicycle accident insurance, etc. for the use of the bicycle.

2 自転車小売業者は、前項の規定による確認により、自転車購入者が自転車損害賠償保



険等に参加していることを確認できないときは、当該自転車購入者に対し、自転車損害賠償保険等への加入に関する情報を提供するように努めなければならない。

(2) When a bicycle retailer is not able to confirm a bicycle purchaser's enrollment in bicycle accident insurance, etc. with the check pursuant to the provision of the preceding paragraph, the bicycle retailer must strive to provide the bicycle purchaser with information about the enrollment in bicycle accident insurance, etc.

3 特定事業者は、その従業者のうちに、自転車を利用して通勤する従業員がいるときは、当該従業員に対し、当該利用に係る自転車損害賠償保険等の加入の有無を確認するように努めなければならない。

(3) When having an employee who commutes by bicycle, the specified business operator must strive to check if the employee has enrolled in bicycle accident insurance, etc. for the bicycle.

4 第二項の規定は、前項の特定事業者について準用する。この場合において、第二項中「自転車小売業者」とあるのは「特定事業者」と、「自転車購入者」とあるのは「自転車を利用して通勤する従業員」と読み替えるものとする。

(4) The provision of paragraph (2) applies mutatis mutandis to the specified business operator referred to in the preceding paragraph. In this case, the phrase "bicycle retailer" and "bicycle purchaser" in paragraph (2) are deemed to be replaced with "specified business operator" and "employee who commutes by bicycle", respectively.

5 自転車貸付業者は、その借受人に対し、当該自転車の利用に係る自転車損害賠償保険等の内容に関する情報を提供するように努めなければならない。

(5) A bicycle rental service provider must strive to provide a person who rents a bicycle from the bicycle rental service provider with information about the details of the bicycle accident insurance, etc. for the bicycle.

(令元条例二二・追加)

(Addition of Ordinance No. 22 of 2019)

(自転車損害賠償保険等の普及等)

(Dissemination of Bicycle Accident Insurance)

第二十八条 自転車損害賠償保険等を引き受ける保険者は、自転車損害賠償保険等の普及に努めなければならない。

Article 28 Insurers in charge of bicycle accident insurance, etc. must strive to disseminate bicycle accident insurance, etc.

2 学校等(学校教育法(昭和二十二年法律第二十六号)第一条に規定する小学校、中学校、義務教育学校、高等学校、中等教育学校、特別支援学校、大学及び高等専門学校、同法第二百二十四条に規定する専修学校並びに同法第三百三十四条第一項に規定する各種学校を

いう。)の設置者は、自転車を利用する児童、生徒及び学生並びにその保護者に対し、自転車損害賠償保険等に関する情報を提供するように努めなければならない。

(2) The operators of schools, etc. (meaning elementary schools, junior high schools, compulsory education schools, senior high schools, schools for secondary education, special support schools, universities, and colleges of technology prescribed in Article 1 of the School Education Act (Act No. 26 of 1947), specialized training colleges prescribed in Article 124 of the same Act, and schools for specialized education prescribed in Article 134, paragraph (1) of the same Act) must strive to provide information about bicycle accident insurance, etc. to the children, pupils, and students, who use bicycles, and their guardians.

(令元条例二二・一部改正)

(Partial Amendment of Ordinance No. 22 of 2019)

## 第七章 自転車駐車場の利用の推進

### Chapter 7 Promotion of Use of Bicycle Parking Lots

(自転車の駐車需要を生じさせる事業者による適正な駐車への促進)

(Furtherance of Proper Parking by Business Operators That Create Demand for Bicycle Parking)

第二十九条 事業の実施により自転車の駐車需要を生じさせる者は、顧客、従業者等による自転車の駐車が道路交通法の規定に違反しないよう、自転車の駐車場所の確保、自転車駐車場の利用の啓発その他の必要な措置を講じるよう努めなければならない。

Article 29 Persons who create demand for bicycle parking due to the implementation of their business operations must strive to secure places for bicycle parking, develop awareness about the use of bicycle parking lots, and take other necessary measures so that the parking of the bicycles of their customers, employees, etc. will not contravene the provisions of the Road Traffic Act.

(通勤に利用する自転車の駐車場所の確保又は確認)

(Securing or Checking of Parking Places for Commute Bicycles)

第三十条 特定事業者は、従業者の通勤における自転車の駐車について、規則で定めるところにより、当該駐車に必要な場所を確保し、又は従業者が当該駐車に必要な場所を確保していることを確認しなければならない。

Article 30 Specified business operators, pursuant to the Rules, must secure places necessary for parking the bicycles that their employees use for their commutes or confirm that their employees have secured places necessary for parking the bicycles.

## 第八章 自転車貨物運送事業者等の自転車の安全で適正な利用に関する登録等

Chapter 8 Registration for the Safe and Proper Use of Bicycles by Bicycle Freight Transporters

(自転車貨物運送事業者の登録等)

(Registration of Bicycle Freight Transporters)

第三十一条 自転車貨物運送事業を営む者は、当該自転車貨物運送事業が規則で定める自転車の安全で適正な利用に関する基準に適合することについて、都の登録を受けることができる。

Article 31 Persons operating bicycle freight transportation business may obtain registration by Tokyo to be certified that their bicycle freight transportation business conforms to the standards on the safe and proper use of bicycles prescribed by the Rules.

2 前項の規定にかかわらず、次に掲げる者は、同項の登録(以下この条から第三十四条までにおいて「登録」という。)を受けることができない。

(2) Notwithstanding the provision of the preceding paragraph, the following persons may not be certified with the registration referred to in the same paragraph (hereinafter referred to as "registration" in this Article to Article 34):

一 第三十三条第一項(第三十五条第二項及び第三十六条第二項において準用する場合を含む。)の規定により登録を抹消された日から三年を経過しない者

(i) any person for whom three years have not yet passed since the date of deregistration pursuant to Article 33, paragraph (1) (including as applied mutatis mutandis pursuant to Article 35, paragraph (2) and Article 36, paragraph (2));

二 第三十四条(第三十五条第二項及び第三十六条第二項において準用する場合を含む。)の規定に違反したことにより第三十九条第一項の公表をされた日から二年を経過しない者

(ii) any person for whom two years have not yet passed since the date of publication made under Article 39, paragraph (1) as a result of having contravened the provision of Article 34 (including as applied mutatis mutandis pursuant to Article 35, paragraph (2) and Article 36, paragraph (2));

三 一年以上の拘禁刑に処せられた者で、その刑の執行を終わり、又はその刑の執行を受けることがなくなった日から二年を経過しないもの

(iii) any person who was sentenced to imprisonment for not less than a year, if two years have not yet passed since the date on which the sentence was completed or ceased to be applicable;

四 暴力団員による不当な行為の防止等に関する法律(平成三年法律第七十七号)第二条第六号に規定する暴力団員(以下この号において「暴力団員」という。)又は暴力団員でなくなった日から五年を経過しない者

(iv) any person who is a member of an organized crime group as prescribed in Article 2, item (vi) of the Act to Prevent Illegal Activities by Members of

Organized Crime Groups (Act No. 77 of 1991) (hereinafter referred to as a "member of an organized crime group" in this item), or for whom five years have not yet passed from the date on which the person ceased to be a member of an organized crime group;

五 営業に関し成年者と同一の行為能力を有しない未成年者又は成年被後見人であつて、その法定代理人が前各号又は次号のいずれかに該当するもの

(v) any minor or adult ward who does not have the same legal capacity as an adult with regard to business, and whose statutory agent falls under any of the preceding items or the following item; or

六 登録を受けようとする者が法人である場合において、その法人の役員(いかなる名称によるかを問わず、これと同等以上の職権又は支配力を有する者を含む。)のうちに前各号のいずれかに該当する者があるもの

(vi) when a person who intends to obtain registration is a corporation which has an officer (including a person who has an equivalent or greater authority or controlling power, regardless of the title) who falls under any of the preceding items.

3 登録を受けようとする者(登録の更新を受けようとする者を含む。)は、規則で定めるところにより、知事に申請しなければならない。

(3) Persons who intend to obtain registration (including persons who intend to have their registration renewed) must submit an application to the Governor pursuant to the Rules.

4 知事は、前項の申請に係る事業が第一項の基準に適合すると認めるときは、規則で定めるところにより、申請者を登録簿に登録し、その旨を当該申請者に通知しなければならない。

(4) When the business pertaining to the application referred to in the preceding paragraph is found to conform to the standards referred to in paragraph (1), the Governor must register the applicant in the registry and notify the applicant to that effect pursuant to the Rules.

5 登録の有効期間は、登録の日から三年とする。

(5) Validity period of registration is three years from the date of registration.

(令六条例一二〇・一部改正)

(Partially amended by Ordinance No.120 of 2024)

(登録に係る事項の変更等)

(Changes to the Particulars Pertaining to Registration)

第三十二条 登録を受けた者は、登録に係る事項に変更があつたとき又は登録に係る事業を廃止したときは、規則で定めるところにより、遅滞なくその旨を知事に届け出なければ

ばならない。

Article 32 When there has been a change to the particulars pertaining to registration or when the business pertaining to registration has been discontinued, the person who has obtained registration must notify it to the Governor to that effect pursuant to the Rules without delay.

2 知事は、前項の届出があったときは、届出があった事項について登録簿の当該事項を変更し、又は登録を抹消するとともに、その旨を同項の届出をした者に通知しなければならない。

(2) Upon the receipt of notification referred to in the preceding paragraph, the Governor must change the particulars of the notification in the registry or delete the registration and must notify the person who submit the notification to that effect.

(登録の抹消等)

(Deregistration)

第三十三条 登録を受けた者が次のいずれかに該当すると認めるときは、知事は、当該登録を受けた者の登録を抹消するものとする。

Article 33 When the circumstances to fall under any of the following items are found, the Governor is to deregister relevant persons who have obtained registration:

一 第三十一条第二項各号に該当することとなったとき。

(i) when the person falls under any of the items of Article 31, paragraph (2);

二 不正の手段により登録を受けたとき。

(ii) when the person has obtained registration by wrongful means; or

三 正当な理由がなく登録に係る事業についての第三十八条の勧告に従わないとき。

(iii) when the person fails to conform to the recommendation referred to in Article 38 for the business pertaining to the registration without justifiable grounds.

2 登録を受けた者は、規則で定めるところにより、知事に登録の抹消を申請することができる。

(2) Persons who have obtained registration may apply to the Governor for deregistration pursuant to the Rules.

3 前二項の規定により登録を抹消したときは、知事は、その旨を登録を抹消された者に通知しなければならない。

(3) When registration is deleted pursuant to the provisions of the preceding two paragraphs, the Governor must notify to that effect to the person whose registration has been deleted.

(表示の制限)

(Restrictions on Labeling)

第三十四条 登録を受けていない者は、その営む事業について登録を受けている旨の表示又はこれと紛らわしい表示をしてはならない。

Article 34 Persons who are not registered must not present themselves with a label falsifying that they have obtained registration for their business or with a misleading label presenting themselves as such.

(自転車旅客運送事業者の登録等)

(Registration of Bicycle Passenger Transporter)

第三十五条 自転車旅客運送事業を営む者は、当該自転車旅客運送事業が規則で定める自転車の安全で適正な利用に関する基準に適合することについて、都の登録を受けることができる。

Article 35 Persons operating bicycle passenger transportation business may obtain registration by Tokyo to be certified that their bicycle passenger transportation business conforms to the standards on the safe and proper use of bicycles prescribed by the Rules.

2 第三十一条第二項から第五項まで及び第三十二条から前条までの規定は、前項の登録について準用する。

(2) The provisions of Article 31, paragraphs (2) through (5) and Article 32 through the preceding Article apply mutatis mutandis to the registration referred to in the preceding paragraph.

(平二八条例九一・一部改正)

(Partial Amendment of Ordinance No. 91 of 2016)

(自転車貸付業者の登録等)

(Registration of Bicycle Rental Service Providers)

第三十六条 自転車貸付業者は、当該自転車貸付事業が規則で定める自転車の安全で適正な利用に関する基準に適合することについて、都の登録を受けることができる。

Article 36 Bicycle rental service providers may obtain registration by Tokyo to be certified that their bicycle rental business conforms to the standards on the safe and proper use of bicycles prescribed by the Rules.

2 第三十一条第二項から第五項まで及び第三十二条から第三十四条までの規定は、前項の登録について準用する。

(2) The provisions of Article 31, paragraphs (2) through (5) and Articles 32 through 34 apply mutatis mutandis to the registration referred to in the preceding paragraph.

(平二八条例九一・一部改正)

(Partial Amendment of Ordinance No. 91 of 2016)

第九章 雑則

## Chapter 9 Miscellaneous Provisions

### (報告及び調査)

#### (Reports and Investigations)

第三十七条 知事は、この条例の施行に必要な限度において、自転車小売業者、自転車組立業者、自転車整備業者、第三十一条第一項、第三十五条第一項若しくは前条第一項の登録を受けた者、第三十四条(第三十五条第二項又は前条第二項において準用する場合を含む。)の規定に違反しているおそれがあると認める者その他の関係者から必要な報告を求め、又はその職員にこれらの者の事業所その他の場所に立ち入り、調査させることができる。

Article 37 To the extent necessary for the enforcement of this Ordinance, the Governor may seek reporting from bicycle retailers, bicycle assemblers, bicycle servicing business operators, persons who have obtained registration referred to in Article 31, paragraph (1), Article 35, paragraph (1), or paragraph (1) of the preceding Article, persons deemed possibly contravening the provision of Article 34 (including as applied mutatis mutandis pursuant to Article 35, paragraph (2) or paragraph (2) of the preceding Article), and other related parties or may have their places of activity or any other location visited and investigated by officials of the Governor.

2 前項の規定による権限は、犯罪捜査のために認められたものと解釈してはならない。

(2) The authority under the preceding paragraph must not be construed as having been granted for criminal investigations.

### (勧告)

#### (Recommendations)

第三十八条 知事は、次の各号に掲げる者に対し、それぞれ当該各号に掲げる措置その他の必要な措置を講じるよう勧告をすることができる。

Article 38 The Governor may recommend that the persons listed in the following items take the measures listed in each of those items, and other necessary measures:

一 第二十三条各項の規定に違反する行為をした者 当該違反する行為を中止すること。

(i) any person who has committed an act contravening the provisions of the items of Article 23 should suspend the contravening act;

二 第三十一条第一項の登録を受けた者であつて、当該登録に係る事業が同項の基準に適合しなくなつたと認めるもの 当該基準に適合させること。

(ii) any person who has obtained registration referred to in Article 31, paragraph (1), if the business pertaining to the registration is deemed to have lost conformity

to the standards referred to in the same paragraph, should have the business conform to the standards;

三 第三十二条第一項(第三十五条第二項又は第三十六条第二項において準用する場合を含む。)の規定による届出をしていない者 当該届出をすること。

(iii) any person who has not submitted notification referred to in Article 32, paragraph (1) (including as applied mutatis mutandis pursuant to Article 35, paragraph (2) or Article 36, paragraph (2)) should submit the notification;

四 第三十四条(第三十五条第二項又は第三十六条第二項において準用する場合を含む。)の規定に違反する行為をした者 当該違反する行為を中止すること。

(iv) any person who has committed an act contravening the provision of Article 34 (including as applied mutatis mutandis pursuant to Article 35, paragraph (2) or Article 36, paragraph (2)) should suspend the contravening act;

五 第三十五条第一項の登録を受けた者であつて、当該登録に係る事業が同項の基準に適合しなくなったと認めるもの 当該基準に適合させること。

(v) any person who has obtained registration referred to in Article 35, paragraph (1), if the business pertaining to the registration is deemed to have lost conformity to the standards referred to in the same paragraph, should have the business conform to the standards; or

六 第三十六条第一項の登録を受けた者であつて、当該登録に係る事業が同項の基準に適合しなくなったと認めるもの 当該基準に適合させること。

(vi) any person who has obtained registration referred to in Article 36, paragraph (1), if the business pertaining to the registration is deemed to have lost conformity to the standards referred to in the same paragraph, should have the business conform to the standards.

(公表)

(Publication)

第三十九条 知事は、前条第一号又は第四号の勧告を受けた者が正当な理由がなく当該勧告に従わなかったときは、規則で定めるところにより、その旨の公表をすることができる。

Article 39 If a person who received the recommendation referred to in paragraph (1) or (4) of the preceding Article fails to follow this recommendation without justifiable grounds, the Governor may make that fact public pursuant to the Rules.

2 知事は、前項の規定による公表をしようとするときは、規則で定めるところにより、当該公表に係る者に対し、意見を述べる機会を与えなければならない。

(2) When intending to make publication referred to in the preceding paragraph, the Governor, pursuant to the Rules, must give the person pertaining to the publication



an opportunity to state opinion on the case.

(適用除外)

(Exclusion from Application)

第四十条 区市町村の条例中に、この条例に定める自転車損害賠償保険等への加入等に相当する規定がある場合は、当該区市町村の区域においては、第六章(第二十八条を除く。)の規定は、適用しない。

Article 40 If provisions equivalent to those on the enrollment, etc. in bicycle accident insurance, etc. prescribed in this Ordinance exist in Ordinances of municipalities, the provisions of Chapter 6 (excluding Article 28) do not apply to relevant municipalities.

(令元条例二二・追加)

(Addition of Ordinance No. 22 of 2019)

(委任)

(Delegation)

第四十一条 この条例に定めるもののほか、この条例の施行に必要な事項は、規則で定める。

Article 41 Beyond what is prescribed in this Ordinance, matters necessary for implementation of this Ordinance shall be prescribed by the Rules.

(令元条例二二・旧第四十条繰下)

(Pushback of Former Article 40 in Ordinance No. 22 of 2019)

附 則

Supplementary Provisions

この条例は、平成二十五年七月一日から施行する。

This Ordinance comes into effect from July 1, 2013.

附 則(平成二八年条例第九一号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 91 of 2016)

この条例は、平成二十九年二月一日から施行する。

This Ordinance comes into effect from February 1, 2017.

附 則(令和元年条例第二二号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 22 of 2019)

この条例は、令和二年四月一日から施行する。ただし、第四十条を第四十一条とし、第三十九条の次に一条を加える改正規定は、公布の日から施行する。

This Ordinance comes into effect from April 1, 2020; provided however, that the provisions altering Article 40 to Article 41, and adding one Article after Article 39 come into effect as of the day of promulgation.

附 則(令和六年条例第一二〇号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 120 of 2024)

この条例は、令和七年六月一日から施行する。

This Ordinance comes into effect from June 1, 2025.